

*D

*m

545 Mir diz ors erworben,
mit prise al unverdorben,
wand iwer hant in nider stach,
dem al diu werlt ie prises jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iwer pris - sînhalp der gotes slac -
im vreude hât enpfüeret;
grôz sælde iuch hât gerüeret.”
Gawan sprach: ”er stach mich nider;
10 des erholte ich mich sider.
Sît man iu tjust **verzinsen** sol,
er mac iu zins **geleisten** wol.
hërre, dort stêt ein runzît:
daz erwarp an mir sîn strît.
15 daz nemt, ob ir gebiet.
der sich **dises orses** niet,
daz bin ich; ez muoz mich hinnen tragen,
solt **halt ir** nimer ors bejagen.
Ir nennet reht; welt ir daz nemen,
20 **sône** darf iuch **nimer** des gezemen,
daz ich ze **vuoz** hinnen gê.
wan daz tæte mir ze wê,
Solt diz ors iwer sîn;
daz **was** sô ledeclîchen mîn
25 dennoch hiute **morgen** vruo.
welt ir gemaches grîfen zuo,
sô **rîtet ir sanfter einen** stap.
diz ors mir ledeclîchen gap
Orilus der Burgunjoys.
30 **Urjans**, der **vürste ûz** Punturtoys,

D Fr7

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D* 19 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

4 al] alle Fr7 5 unz] wen Fr7 10 erholte] er holt Fr7 12 zins] eins Fr7 18 halt] ioch Fr7 20 sône] sonen Fr7 · iuch] vch Fr7 21 vuoz] fuzzen Fr7 24 daz sol lediclichen sin min Fr7 25 Dennoch waz es hivten morgen fru Fr7 29 Orilus] Orilius Fr7 · Burgunjoys] bvirgnscoys D [burgundois]: burgundiois Fr7 30 Urjans] Vrians D vrian Fr7 · Punturtoys] punturtois Fr7

mir diz ros erworben,
mit prise al ðumbjverdorben,
wan iuwer hant in nider stach,
dem alliu diu werlt ie prises jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iuwer pris - sînhalp der gotes slac -
im vröude het enpfüeret;
grôz sælde iuch het gerüeret.”
Gawan sprach: ”er stach mich nider;
10 des erholt *ich* mich sider.
sît man iu juste **zinsen** sol,
er mac iu zins **gehelfen** wol.
hërre, dort stât ein runzît:
daz erwarp an mir sîn strît.
15 daz nemt, ob ir gebietet.
der sich **des rosses** nietet,
daz bin ich; ez muoz mich hinnen tragen,
solt **ir halt** nimmer ros bejagen.
ir *nennet* reht; welt ir daz *nemen*,
20 **dô** endarf iuch **nimmer** des gezemen,
daz ich *zuo* **vuoz von** hinnen gê.
wan daz tæte mir zuo wê,
solt diz ros iuwer sîn,
daz sô ledeclîchen mîn
25 **was** dannoch hiute vruo.
welt ir gemaches grîfen zuo,
sô **rîtet ir sanfter ûf einem** stap.
diz ros mir ledeclîchen gap
Orilus der Burgunschois.
30 **Vrians**, der Ponturtois,

m n o

3 hant] *om.* o 4 werlt] wel m 7 enpfüeret] [enpfret]: enpf:ret o 10 ich] *om.* m 13 runzît] rinzît n (o) 14 sîn] den n 15 nemt] nemtp o 17 muoz] mus m (o) 19 nennet] nement m · welt] wol m · nemen] nennen m 20 nimmer des] des niemer des o · gezemen] geschemen n 21 zuo] *om.* m 22 wan] Was m 26 welt] Wol m 27 ûf einem] einen n (o) 28 mir] mich m 29 Orilus] Orilus o · Burgunschois] burgunscois m burgunscois n burgunscois o 30 der] de n · Ponturtois] pontortois n ponturteis o

*G

Mir diz ors erworben,
mit brîse al unverdorben,
wan iuwer hant in nider stach,
dem al diu werlt ie brîses jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iuwer brîs - sînhalp der gotes slac -
im vröude hât enpfüeret;
grôz sælde iuch hât gerüeret.”
Gawan sprach: ”er stach mich nider;
10 des erholt ich mich sider.
sît man iu tjost **verzinsen** sol,
er mac iu zins **geleisten** wol.
hêrre, dort stêt ein runzît:
daz erwarp an mir sîn strît.
15 daz nemet, ob ir gebiet.
der sich **dises orses** niet,
daz bin ich; ez muoz mich hinnen tragen,
solt **halt ir** niemer ors bejagen.
ir *nennet* reht; welt ir daz nemen,
20 **sône** darf iuch **nimmer** des gezemen,
daz ich ze **vüezen** hinne gê.
wan daz tæte mir ze wê,
sol diz ors iuwer sîn,
daz sô lediclichen mîn
25 **was** dannoch hiute **morgen** vruo.
welt ir gemaches grîfen zuo,
sô **rîtet ir sanfter einen** stap.
diz ors mir lediclichen gap
der herzoge Orillus der von Burgonois.
30 **Vrians**, der **vürste ûz** Ponturtois,

G I L M Z

1 *Initiale* G L Z 5 *Initiale* I 19 *Initiale* I

1 Mir] Musz M · diz] daz I · erworben] erwerbin M 2 unverdorben] [umb]: umverdorbin G vnuorterben M 4 ie] om. I 6 gotes] Gote I 8 iuch hât] in hat I hat uch M 10 sider] sit wider I 11 iu] om. I · verzinsen] zinsen Z 12 iu] om. I 15 ir] irz I 16 niet] geniet G 17 muoz mich] mich musz M 18 halt] aber I om. M 19 nennet] tut G 20 sône] So M 21 vüezen] fuz L (M) 22 tæte] tut I 23 sol] solt I (Z) 24 daz] Daz was Z 25 was] om. Z · morgen] en morgen I (L) 27 sanfter] sanft I 28 lediclichen] lediclichen Z 29 Orillus] orilus G Z (I) (M) Orillus L · der von] de L Z von M · Burgonois] purgunoys I Bvrgvniouyz L bvrgonois Z 30 Vrians] vrianz I Vriancz M · ûz] vz von I · Ponturtois] pvntortois G puntortoys I Pvnturtoýsz L punturtois M (Z)

*T

mir diz ors erworben,
mit prîse al unverdorben,
wand iuwer hant in nider stach,
dem aldiu werlt ie prîses jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iuwer prîs - sînhalp der gotes slac -
im vröude hât enpfüeret;
grôz sælde iuch hât gerüeret.”
Gawan sprach: ”er stach mich nider;
10 des erholt ich mich sider.
sît man iu tjost **verzinsen** sol,
er mac iu zins **geleisten** wol.
hêrre, dort stât ein runzît:
daz erwarp an mir sîn strît.
15 daz nemet, ob ir gebietet.
der sich **disses** nietet,
daz bin ich; ez muoz mich hinnen tragen,
solt **halt ir** niemer ors bejagen.
ir *nennet* reht; welt ir daz nemen,
20 **sône** darf iuch des **niht** gezemen,
daz ich ze **vuoz** hinnen gê.
wan daz tæte mir ze wê,
solte diz ors iuwer sîn,
daz sô ledecliche mîn
25 **was** dannoch hiute vruo.
welt ir gemaches grîfen zuo,
sô **ritich lieber einen** stap.
diz ors mir ledecliche gap
der herzoge Orilus der Burgenoys.
30 **Vrianz**, der **vürste ûz** Puntertoys,

T U V W O Q R Fr40

1 *Initiale* O Q Fr40

1 mir] ÷ir O · erworben] erwerben Q 2 al] alle U als Q · unverdorben] verdorben U 3 *Die Verse 545.3-8 fehlen* O 4 aldiu] alle R · ie] om. Fr40 · prîses] pris U (R) 5 unz] mit U · disen] disen disen U 6 slac] lac U 7 im] Jn Q · vröude] froden R 8 sælde] solde R · iuch] iv T om. Fr40 9 Gawan] Gawin R 10 des] Dez V · erholt] erhorthe U · sider] wider V 11 tjost verzinsen] strit verzollen R 12 zins] zol R · wol] sol R 13 runzît] runsit W 15 ir] irs V irz O 16 disse] diz orses V (Q) des roßes W (R) der orses O 17 muoz] om. W · hinnen] hunnnen Q 18 halt] halp V om. O · ir niemer] nymmer ir W ir minner Q 19 reht] ir recht W 20 sône] So O Q R · iuch] iv T · des niht] numer des U (W) (O) niemer daz V minner desz Q daz niemer R 22 mir] mit W 23 solte] Sol O 24 sô] waz so V (W) (O) (Q) (R) · ledecliche] ledenlich R 25 was] om. V W O Q R · hiute] hÿtte morgen V (W) (O) (R) morgen hewt Q 27 ritich lieber] riten ich lichte U rittent ir lihter V (W) (O) (Q) Rittent Jr lichtenklicher R 28 diz] Das R 29 der herzoge] om. O · Orilus] arilus W Orylvs O · der] de Q von R · Burgenoys] burgenoys U burgonoys V burgunnoys W bvrgonoys O burgonioys Q Burguniois R 30 Vrianz] Vrians U W R Vriantz V Vrians O Frians Q · ûz] von R · Puntertoys] Puntertoys U punthertoys V ponturtoys W Pvntortoýsz O punturtoys Q puntrortoys R